



Comitato
Collaborazione
Medica

Burundi Ethiopie Kenya Somalie Soudan du Sud Ouganda Italie

CHANGER EN PARTICIPANT

SPÉCIAL
SOURIRES
DE MÈRES
AFRICAINES



© Bieke Depoorter / Magnum
Photos, Etiopia 2013

de **Marilena Bertini**
Présidente du CCM

PARTICIPE! DIFFUSE! SOUTIENS!

Ensemble pour les mamans et les enfants africains

La santé de mères et enfants ne doit pas être un « cadeau, une action qui dérive d'un élan émotif » mais un droit pour lequel nous nous battons tous ensemble.

C'est pour cela qu'à partir de **novembre 2011** le CCM a lancé la Campagne **Sourires de mères africaines** dont l'objectif est de garantir **grossesse et accouchement assistés à 200.000** femmes ainsi que **vaccinations et soins à 500.000** enfants d'ici **2015** dans les pays de l'**Afrique** sub-saharienne où nous travaillons (Burundi, Ethiopie, Kenya, Somalie, Soudan du Sud, Ouganda).

Pour atteindre ce but important nous avons choisi la voie du copartage, parce que, comme le dit notre slogan, il faut « changer en participant ». Dans ce but, si en Afrique nous sommes sur le camp avec médecins, infirmiers et experts sanitaires, en Italie nous agissons pour sensibiliser, informer et **engager**.

Ceci parce que nous pensons que pour atteindre les objectifs de Sourires de mères africaines, il est nécessaire que chacun de nous et chacun de vous sente qu'ils leur sont propres et les partage avec des amis et des connaissances. Je voudrais que nous soyons tous « contaminés » par cette

envie de justice, que nous sentions tous ensemble et fortement la nécessité d'un droit à la santé pour tous et que chacun de nous commette de petites actions qui ensemble soient en mesure de changer le monde.

Comme vous le savez désormais, la ligne d'inspiration du CCM est de travailler pour que le **droit à la santé**, conçu comme accès aux services sanitaires **appartienne à tous les habitants de notre planète**.

On raconte que Pacomio, un père de l'Eglise, vit un jour en rêve les moines de l'un de ses monastères **se tenir par la main dans une caverne, formant ainsi une chaîne humaine qui avançait dans l'obscurité, guidée par la faible lumière d'une chandelle vers l'embouchure de la sortie**. Je pense que nous aussi en marchant unis vers une universalité réelle du droit à la santé, réussirons à atteindre des résultats importants qui permettront de sourire à toutes les mamans de notre planète.

Jusqu'à présent **en Afrique** nous sommes **à jour avec les objectifs que nous nous sommes fixés avec la Campagne**, en particulier pour la vaccination et les soins des enfants, un peu moins en ce qui concerne la santé des

mamans. Mais je n'ai pas de doutes: nous atteindrons notre but! Les projets approuvés en Ethiopie, Kenya et Soudan du Sud centrés sur la santé maternelle et infantile sont nombreux et nombreuses seront donc nos activités pour les mois et les années futurs.

Mais il y a tout de même un problème qui concerne l'Italie. Notre rêve de rendre Sourires de mères africaines un engagement partagé entre les personnes, les associations, les réseaux d'associations, les entreprises n'a pas encore réussi à **décoller** et les résultats atteints en deux ans de Campagne sont malheureusement **inférieurs à ceux que nous espérions initialement**.

C'est pourquoi nous sommes en train de relancer la Campagne... avec un effort personnel de nous tous réunis.

« Si pour toi comme pour nous chaque maman, de n'importe quelle partie du monde a le droit de sourire parce qu'elle sait que son enfant si nécessaire, sera visité et soigné...mets-toi en marche et deviens testimonial de Sourires de mères africaines ! Participe, diffuse, soutiens. »

Telle est notre devise pour les années à venir!

PAG. 2 Sourires de mères africaines

Sabina TANGERINI • Histoires et mondes qui se rencontrent - Deux ans de Sourires de mères africaines

PAG. 3 Sourires de mères africaines

Gianfranco PULINAS • D'Ethiopie. Souvenirs, passion et projets

PAG. 4 Deux ans de Sourires de mères africaines

Daniela GULINO • Le défi de travailler dans le pays le plus jeune du monde!

PAG. 5 Deux ans de Sourires de mères africaines

Antonio ZIVIERI • Kiramama! Pour la santé de femmes et enfants au Burundi

PAG. 5 Deux ans de Sourires de mères africaines

Francesca PIERALLI • De Somalie, les activités de l'Hôpital de Garowe

PAG. 6 Sourires de mères africaines

Silvia PESCIVOLO • Que deviendrait le CCM sans les volontaires? Quelques idées pour Noël...

PAG. 7 Concours de photos

Silvia TARENTINI • Sourires de mères se rencontrent. Plus de 100 photos pleines d'émotion

PAG. 8 Où Quoi Quand

PAG. 8 Rends tes cadeaux solidaires

[Sourires de mères africaines]

de **Sabina Tangerini**
responsable Campagne
Sourires de mères africaines

HISTOIRES ET MONDES QUI SE RENCONTRENT Deux ans de Sourires de mères africaines



Bieke Depoorter/ Magnum, Ethiopie 2013

La Campagne Sourires de mères africaines a deux ans. Il est difficile de faire un bilan et comme toujours, la tentation est de s'en remettre entièrement aux chiffres, au nombre de femmes assistées pendant leur grossesse (52.863) et leur accouchement (11.438) et au nombre d'enfants vaccinés (250.000), visités et soignés (plus de 190.000), aux personnes atteintes par la communication de notre campagne. « Les grands aiment les chiffres et tout mesurer » disait Saint-Exupéry (les grands sont les adultes pour les quelques personnes qui n'ont pas lu le Petit Prince) et en restant encore fidèle au fait d'être adulte nous pouvons dire avec satisfaction que, malgré le contexte tout autre que facile, nous sommes en ligne avec les prévisions d'il y a environ deux ans. Toutefois, les chiffres sont aveugles et risquent de cacher le processus situé derrière eux, les difficultés, le travail et la recherche obligatoires pour atteindre ces résultats. Notre campagne donc notre travail - dont - Sourires de mères africaines est un « habit » pour se présenter et se faire comprendre - n'est pas fait de chiffres mais d'histoires qui relient les personnes et de mondes qui se rencontrent. Pour chacun de ces mondes, ce serait la peine de faire un bilan à part. Nous allons donc voir ce bilan - sans chiffres - de quelques-unes de ces rencontres.

L'une des premières en 2013 a été celle entre Bieke Depoorter, photographe de l'agence **Magnum** et l'Ethiopie, pays où le CCM intervient désormais depuis plusieurs décennies. De cette

rencontre - voulue et planifiée - est née la nouvelle section de notre exposition photographique dédiée à un approfondissement de l'Ethiopie avec des images prises dans le cadre des activités entreprises par le CCM. Il s'agit des 8 images de « Etre mère en Ethiopie » grâce auxquelles Bieke a réussi à cueillir et à raconter les contrastes de la maternité du pays: les distances à parcourir, la présence de nos médecins, le contact d'un mari attentionné et l'intimité d'une visite. La nouvelle section a été présentée en juillet dernier Place Carlo Alberto et on peut encore l'apprécier dans sa version digitale grâce au e-book téléchargeable sur notre site. Nous espérons que cet instrument pourra favoriser d'autres rencontres ainsi qu'avec ceux qui n'ont pas eu la chance d'être présents à Turin à l'occasion de l'exposition.

Toujours en 2013 la campagne a commencé de manière encore plus directe dans le monde des jeunes. Dans deux **lycées de Turin**, à partir d'une réflexion sur la santé comme base et comme droit, on est arrivé à un approfondissement sur le thème de celle de mamans et enfants dans le monde. Au moyen de l'inter-culture et de la thématique des droits, il a donc été possible d'affronter un argument apparemment aussi lointain des jeunes italiens comme celui de la maternité en Afrique. Un autre contexte qui a favorisé la rencontre avec le monde des jeunes a été offert par la collaboration avec le **Centro Gioco Educativo** (Centre Jeu Educatif) qui en plus de soutenir la campagne

du CCM avec une contribution pour la distribution de moustiquaires et vaccins, a mis à disposition ses espaces et des points de vente pour la réalisation d'activités éducatives liées à la campagne et offrant des jeux pour réaliser sur les lieux des activités d'animation collatérales à l'exposition.

Une rencontre fortuite a fait se croiser les routes du CCM avec celles d'un artiste italien, **Andrea Galvagno** qui a mis à la disposition de la campagne le langage de l'art en offrant, avec la collaboration d'autres collègues turinois une splendide peinture murale que l'on peut admirer via Luini. Cela a aussi été l'occasion pour la réalisation de toiles par la main de ces artistes qui ont été mises aux enchères en faveur de la campagne. Certaines sont encore à disposition pour la vente.

Avec le **monde du sport**, la relation commencée l'année dernière déjà avec Margherita Granbassi et Giovanna Trillini semble se consolider ; les deux championnes du monde d'escrime ont décidé de soutenir la campagne en devenant marraines. La « piste » du sport nous a amenés au cours de l'année 2013 à renforcer le rapport avec le monde de l'escrime grâce à l'adhésion du Club de l'Escrime de Turin et à sa disponibilité à remplir le rôle d'intermédiaire avec d'autres jeunes sportifs et à trouver de nouveaux amis dans le volley, en particulier avec Marta Bechis qui a décidé d'approfondir sa connaissance du CCM et des réalités dans lesquelles il travaille par une mission au Burundi. Et les nouveautés ne terminent pas ici... dans quelques temps, nous vous parlerons d'une nouvelle rencontre précieuse!

La campagne 2013 s'est développée grâce à des **mondes différents qui se sont rencontrés** avec leurs propres langages, le monde des images des entreprises, de l'école, de l'art et du sport. Considérant cette pluralité d'acteurs et de situations, on peut s'étonner face à l'hétérogénéité des sujets impliqués et aussi être perplexe devant les chiffres - peu élevés cette fois - typiques des expérimentations débutantes en cours. La campagne Sourires de mères africaines est en fait pour le CCM aussi un terrain d'expérimentation parce qu'il est en train de chercher à explorer une forme de coopération en mesure de reconnaître à chacun des sujets décrits ci-dessus un rôle spécifique où compétences et langages puissent trouver un domaine de valorisation. Et il est difficile de raconter tout cela au moyen de chiffres.

[Sourires de mères africaines en Ethiopie]

de **Gianfranco Pulinas**
Représentant du Pays
Ethiopie

AU-DELA DES CHIFFRES, LES PERSONNES D'Ethiopie. Souvenirs, passion et projets

Comme pour la plupart des pays africains, les problèmes de la santé sont liés principalement aux maladies infectieuses, à la malnutrition et aux complications des grossesses et accouchements. L'Ethiopie occupe environ la 169^{ème} place sur 177 pays sur la base de l'index de Développement Humain (Human Development Index - HDI) et c'est l'un des plus pauvres du monde avec un revenu par personne de 1000\$/an avec environ 47% de la population au-dessous du seuil de la pauvreté.

La population éthiopienne est jeune avec environ 47,7% d'âge inférieur à 15 ans. 24% des femmes est en âge fertile (de 15 à 49 ans). Le taux de fertilité (TFR) est de 5,7 accouchements par femme. Peut-être ces chiffres donnent-ils l'idée et je m'excuse s'ils ne sont pas parfaits, je n'ai pas eu le temps de vérifier les toutes dernières statistiques.

Comme représentant du pays et coordinateur du CCM Ethiopie et depuis maintenant six ans (!) dans le pays, plus que des chiffres je me souviens des personnes, de certaines situations indélébiles dans ma mémoire et des nombreux défis qui nous ont accompagnés au cours des années.

Et...je laisse donc tomber les chiffres, je suis dans le Bale en plein air, je n'ai pas envie de me connecter au site de l'OMS, je veux me laisser bercer par les souvenirs, par les sentiments et je ferme les yeux.

Une femme épuisée affleure alors, elle descend d'une charrette, on l'étend sur un brancard de bois brut et on l'emmène à l'hôpital à cent mètres d'ici...cela se passait il y a deux ou trois ans.

Je me souviens que quelques jours après, j'entendis dire à un médecin que malheureusement deux femmes étaient décédées. Malencontreusement les complications de l'accouchement n'avaient pas été reconnues, peut-être que le dispensaire le plus proche n'avait pas d'infirmier capable d'évaluer la situation, peut-être simplement la famille n'avait pas les moyens de louer un moyen de transport plus rapide.

Un autre souvenir apparaît. Je vois un collègue entrer en larmes dans mon bureau parce que sa fille avait subi une mutilation génitale, la chambre de la petite fille était encore sale et bien oui, il me demandait s'il devait répudier ou non sa femme qui avait organisé cette violence.

Je vois ensuite une communauté de réfugiés arriver à bout de forces et abandonnés et je me

En Ethiopie, nous avons:



Assisté 16.630 femmes enceintes.



Assisté 4.363 femmes pendant leur accouchement.



Visité et soigné 8.126 enfants.



Vacciné 17.658 enfants.



Formé 210 personnes en obstétrique et pédiatrie.



Construit 8 puits.

souviens de ne pas avoir eu les forces nécessaires à les aider et il me reste le doute que ce que j'ai vu soit réel.

Je me souviens encore d'une femme souriante malgré les souffrances tragiques d'une amputation, souriante parce qu'elle avait pu quand même avoir l'opération qui lui avait sauvé la vie.

Puis dans un autre contexte et à autre période, je ne me souviens pas des détails mais je vois clairement un jeune gynécologue me dire que nous pouvions quand même améliorer la situation, que nous avions déjà commencé...et c'est surtout la perception de la sincérité de ses paroles qui me revient.

Je sais que ce jeune et timide médecin est aujourd'hui le directeur d'un hôpital important, il est devenu un homme et je sens que nous avons eu raison d'investir sur lui il y a quelques années.

Je pense que cette année encore, malgré les difficultés et les frustrations, nous sommes allés de l'avant et nous n'avons pas perdu l'occasion de donner un coup de main et de faire sentir notre présence.

Nous nous sommes laissé abattre quelquefois comme toujours, avons même pensé laisser ce



Archive CCM

métier mais nous avons finalement résisté aux difficultés et au cynisme d'administrateurs et hommes politiques... mais nous avons surtout été une équipe, nous nous sommesentraîdés et à la fin, malgré tout, « ça a marché ».

Je n'arrive vraiment pas à donner de chiffres en ce moment mais je sais que nous avons fait de nombreux cours de formation sur l'obstétrique de base et l'urgence, nous avons formé des dizaines d'opérateurs sanitaires et peut-être l'un d'eux saura-t-il aider une personne qui se trouvera dans les conditions de la femme que j'ai vue souffrir.

Nous sommes sortis avec nos voitures, « cliniques mobiles », que nous avons souvent extraites de la boue et avons rejoint des centaines de réfugiés pour lesquels le droit à la santé était simplement inexistant, aliénable...

Nous avons travaillé dans les camps de réfugiés et l'an prochain nous pourrons, grâce au travail accompli et reconnu, travailler avec UNHCR dans le territoire des Afars avec de nouvelles populations mais ayant les mêmes peurs et les mêmes droits que tous les hommes du monde.

Je trouve très beau le concept de droit à la santé pour tous, simplement... inaliénable.

[Deux ans de Sourires de mères africaines]

de **Daniela Gulino**
desk officer du
Soudan du Sud

Le défi de travailler dans le plus jeune pays du monde!



Assisté 13.625 femmes pendant leur grossesse.



Assisté 2.281 femmes pendant leur accouchement.

In Soudan du Sud, nous avons:



Visité et soigné 77.830 enfants.



Vacciné 17.658 enfants.



Construit 4 puits.



Formé 150 personnes en obstétrique et pédiatrie.



Distribué 3.157 moustiquaires.

A cause de l'état de guerre civile qui a dévasté le Soudan du Sud pendant presque quarante ans jusqu'à son indépendance le 9 juin 2011, les données sur la condition sanitaire du pays montrent le drame de la situation dans toute sa gravité. Le Soudan du Sud est actuellement le pays avec le taux de mortalité maternelle - infantile le plus élevé du monde : 2.054 accouchées tous les 100.000 nés vivants ne survivent pas à cause de complications qui pourraient être gérées facilement (en Italie la même donnée est de 3 morts pour 100.000 nés vivants). De la même manière la mortalité infantile est très élevée et un grand nombre d'enfants n'atteint pas l'âge de cinq ans.

Pour essayer d'invertir la tendance négative de ces statistiques, le CCM intervient dans le Soudan du Sud soit au niveau hospitalier soit avec des centres de santé. Chaque femme enceinte que nous réussissons à joindre est assistée pendant les mois précédents sa grossesse, pendant et après l'accouchement. Nous travaillons pour que toutes les femmes que nous visitons sachent combien il est important d'arriver à nos structures à temps, même si un grand nombre d'entre elles préfèrent encore accoucher dans leur village sous le regard attentif de leurs familles, augmentant ainsi les risques pour elle-même et leur enfant. Voici pourquoi nous cherchons à travailler en rapport étroit avec les communautés locales en essayant d'aller au-delà des barrières culturelles de façon à ce que parvienne fortement le message de se confier à des mains expertes et à des structures équipées qui puissent leur sauver la vie. Soins et diagnostics sont assurés pour réduire l'incidence des maladies les plus courantes telles que malaria, diarrhée, infections respiratoires et de nombreuses autres pathologies symptomatiques de contextes dans lesquels règnent une situation extrême de pauvreté et un manque d'hygiène.

Nous avons introduit récemment des services de prévention de malnutrition dans 2 des 5 comtés dans lesquels nous travaillons et nous comptons étendre



Archive CCM /Alex Rocca, Soudan du Sud 2012

le programme à 2 autres. Tous les enfants de moins de 5 ans et les femmes enceintes qui fréquentent les structures pour les visites de routine et les vaccinations sont visités pour un screening nutritionnel. Les patients qui sont compris dans les seuils de criticité définis par les protocoles sanitaires nationaux recevront un monitoring une ou deux fois par semaine (selon la distance de leurs villages) ainsi que des traitements thérapeutiques et des compléments alimentaires jusqu'à ce que leurs paramètres rentrent à nouveau dans des seuils de garde acceptables. Le Soudan du Sud est un pays difficile. En plus de l'incidence élevée des maladies et de tous les problèmes sanitaires, la gestion de nos projets doit tenir compte des nombreuses difficultés logistiques. Le réseau routier du pays finit par représenter le plus grand frein à nos interventions souvent à cause de l'insécurité, du manque de liaisons et du terrain accidenté. Tout doit être organisé de manière à ce que les médicaments et les équipements médicaux

parviennent aux structures avant que commence la saison des pluies et avant que les inondations réduisent drastiquement la possibilité de contrôler les structures. Pour cette raison, l'assistance technique et la supervision du CCM ne peuvent pas être constantes et continues pendant l'année bien que l'on essaie de rester en contact avec les responsables des centres de santé. Le Soudan du Sud est un pays jeune. Règlements et procédures y changent souvent, trop rapidement même! Pour se maintenir au pas avec les dernières instructions ou dispositions des lois il faut toujours se tenir au courant en affrontant les longues attentes et les réponses équivoques des bureaux publics.

C'est un beau défi que nous affrontons chaque jour avec enthousiasme parce que chaque enfant qui arrive à survivre et à grandir en bonne santé représente un espoir et une ressource pour le futur du pays. Un pays qui, nous espérons puisse grandir vite et devenir bientôt adulte.

[Deux ans de Sourires de mères africaines]

de **Antonio Zivieri**
Health Advisor et chef de
projet Kiramama

Kiramama ! pour la santé des mamans et des enfants au Burundi

In Burundi, nous avons:



2.000 enfants visités
et soignés.



Archive CCM, Burundi 2013

Etre maman au Burundi peut se décrire avec les froides statistiques de l'OMS : mariage en bas âge, une moyenne de six enfants, durée de la vie une cinquantaine d'années, etc...etc..

En effet, en travaillant dans les villages, dans les centres de santé ou dans les petits hôpitaux éparpillés parmi les mille collines du Burundi, il arrive souvent de voir une infinité de mamans avec leurs enfants, attendant patiemment de recevoir des soins pour elles et leurs petits.

Si l'on compare leurs conditions décrites par les statistiques avec les sourires reçus à chaque visite, on pourrait se demander : mais où est le piège? Pourquoi ces mères sourient-elles? Avec cette question dans la tête, nous essayons de les aider dans leur parcours de maman: nous avons un beau projet qui implique environ 3.500 femmes que nous assistons à partir des premiers mois de leur grossesse jusqu'à et après leur accouchement.

Chaque future maman a droit à une échographie tous les trimestres de manière à découvrir très à l'avance d'éventuelles complications qui pourraient survenir au moment de l'accouchement. De cette manière, les

mamans peuvent se préparer pour aller à l'hôpital: cela peut paraître étrange mais par ici une dizaine de km peut devenir fatale, surtout s'ils sont faits à pieds ou avec les douleurs de l'accouchement.

Nous les assistons au moment de l'accouchement : souvent les médecins et les infirmiers volontaires du CCM sont présents et s'assurent que tout aille bien, collaborant en contact étroit avec les médecins et infirmiers burundais.

Quelquefois cependant, on ne réussit pas à transporter à temps la maman à l'hôpital ce qui ne peut qu'être une source de complications pour le bébé. Ce sont des moments cruciaux : dans les centres de santé les infirmiers disposent d'une poignée de secondes et encore moins d'instruments pour le faire respirer. Nous avons formé ces infirmiers à se débrouiller dans des situations désespérées et souvent le « miracle » se produit : comme par magie, le bébé, qui un moment avant gisait inanimé dans son lit, se met à pleurer à l'improviste et le sourire réapparaît sur le visage de la maman désormais épuisée. Le CCM reste aux côtés des mamans burundaises, nous nous obstinons à les faire sourire malgré les statistiques.

de **Francesca Pieralli**
représentante du CCM des
Pays Kenya et Somalie

De Somalie, les activités de l'Hôpital de Garowe

En Somalie, nous avons:



Assisté 3.041 femmes pendant
leur grossesse.



Assisté 564 femmes pendant leur
accouchement.



Visité et soigné 2.409 enfants.

Le Puntland se prépare pour les élections Présidentielles fixées au 8 janvier 2014 pour essayer d'individualiser un candidat qui puisse représenter équitablement les plus de 60 clans présents dans l'état semi-autonome et maintenir la paix dans la Région. En novembre 2013 les côtes du Puntland et en particulier la Région du Nugaal ont été dévastées par le typhon provenant des Philippines : des centaines de morts et d'énormes dégâts aux habitations, ponts et infrastructures, entières communautés isolées et emprisonnées dans les zones inondées. L'Hôpital de Garowe soutenu par le CCM est l'hôpital de référence régional pour le Nugaal et il se prépare à accueillir les victimes malgré l'énor-

me difficulté de mouvement sur les routes extra-urbaines impraticables sur de longues portions. Le CCM continue à travailler dans ce contexte aux flancs des opérateurs de l'Hôpital pour garantir une assistance sanitaire de qualité aux mères, femmes et enfants de la Région. En septembre dernier, deux volontaires CCM, Stefano Dacquino et Valentina Chiusano, spécialisés en urgence, ont réalisé une mission dont le but principal était de former le personnel dans la gestion des urgences avec l'objectif d'améliorer la réponse de l'hôpital en cas de crise, épidémies ou calamités naturelles. Actuellement, deux autres volontaires CCM sont en mission à l'Hôpital, un chirurgien et une anesthési-

ste, Gianpaolo Zara et Donatella Isnardi qui en plus d'apporter leur précieuse collaboration dans le service médical et avec la formation on the job, contribueront à la révision des protocoles opérationnels pour les services de chirurgie, maternité et urgence auxquels le CCM travaille depuis des mois en collaboration avec le management team de l'hôpital la NUGMA (Nugaal Medical Association) et autres stakeholder qui soutiennent l'hôpital. Une fois terminés, les protocoles seront soumis au Ministère de la Santé du Puntland pour l'approbation et partagés avec les autres hôpitaux de l'Etat afin d'essayer d'uniformiser les procédures.

[Sourire ensemble]

de **Silvia Pescivolo**
responsable des
donateurs du CCM

Un merci spécial Que serait le CCM sans les volontaires?

Derrière la réalisation de résultats importants de la campagne Sourires de mères africaines se trouvent de nombreuses composantes.

Il y a le staff du CCM en Italie et dans les différents Pays d'Afrique, il y a de nombreux membres bienfaiteurs, mais il y a surtout les volontaires du CCM qui, individuellement ou à l'intérieur d'un groupe d'appui sont le visage du CCM sur le territoire et tissent des réseaux avec les communautés locales. Les volontaires individuels et les groupes sensibilisent, impliquent de nouvelles personnes et recueillent des fonds : ils font partie de la manière d'être du CCM qui veut rencontrer les gens face à face et leur parler plutôt qu'investir en marketing et campagnes publicitaires. En 2013 les événements organisés par les volontaires du CCM pour soutenir la campagne ont été très nombreux. Au mois de janvier par exemple, grâce à la

volontaire Cristiana Lo Nigro du groupe Amis de Nanni (Amici di Nanni), le CCM a été présent au Rassemblement International des Montgolfières de Mondovì. Le groupe Manta-Saluzzo a participé à l'immanquable rendez-vous du mois de mai de la Stramoretta, marche solidaire dans les rues de la petite ville. En octobre, notre volontaire Santina Bruno, de retour d'une mission en Ethiopie, a organisé un concert gospel à

Les volontaires et les groupes d'appui du CCM se trouvent à Turin, Volpiano, Coni, Manta-Saluzzo-Moretta, Mondovì, Ivrea, Bergamo, Arenzano (Gênes), Osilo (SS) et autres localités. Tu veux faire partie d'un groupe ou en créer un dans ta région ? Tu veux devenir volontaire du CCM ? Ecris à volontari@ccm-italia.org ou bien appelle le 011 6602793

Turin pendant que les volontaires du groupe de Volpiano ont organisé une grande « polentata » solidaire pour plus de cent personnes.

Les groupes Amis de Nanni, Mondovì et Manta-Saluzzo ont été occupés par la vente d'au moins 3.000 billets de la loterie Un billet pour un sourire pour soutenir le projet pour la santé de mamans et enfants dans la région du Tigray en Ethiopie et par l'organisation de l'apéritif-dîner avec concert organisé à l'occasion de l'extraction.

D'autres événements nous attendent pour le mois de décembre: l'Exposition traditionnelle de l'artisanat à Turin, une soirée de présentation de la campagne à Cagliari, un marché des travaux des enfants de l'école primaire à Volpiano et beaucoup d'autres encore.

Aux groupes d'appui et à tous les volontaires du CCM un très grand MERCI!

Quelques idées pour Noël...

Cette année Noël offre des histoires et des images d'Afrique. Le CCM propose cinq livres qui, avec des images et des paroles nous transportent parmi les visages et les histoires de plusieurs Pays du continent. Maresa Perenchio, neuropsychiatre infantile et volontaire du CCM depuis 1999, avec « **Nero Dolce** » (Douceur Noire) partage les histoires et les émotions de ses nombreuses missions en Afrique en un voyage intime et émouvant parmi les enfants handicapés du bidonville de Korogocho au Kenya, les malades du Lacor Hospital et des camps de réfugiés en Ouganda et les patients épileptiques des hôpitaux ruraux du Soudan du Sud. La voix de Maresa sait décrire malades, Pays en guerre, prisons et camps de réfugiés et en faire ressortir les drames et les souffrances, mais aussi la dignité et la beauté (offre minimum € 13).

L'immortelle « **Africa malata** » (Afrique Malade) de Giuseppe Meo, chirurgien et co-fondateur du CCM nous accompagne, au cours de ses 40 ans d'expérience comme chirurgien volontaire au Soudan du Sud, avec des anecdotes qui nous font sourire, récits de moments difficiles et réflexions profondes sur le sens de la coopération sanitaire en Afrique et en particulier au Soudan du Sud, Pays avec l'une des pires situations sanitaires du monde et un conflit qui a duré vingt ans mais qui possède aussi une très grande dignité et une envie de rachat. Pino Meo, avec les récits de son travail sur le champ, nous décrit les prin-

cipes d'une chirurgie pauvre basée sur l'utilisation de technologies simples, de bas prix et facilement réparables, sur la construction de capacité entre le personnel local et la participation des communautés aux projets (offre minimum € 30).

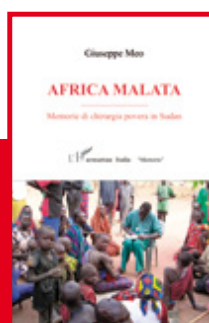
Silvio Galvagno, chirurgien orthopédiste et vice-président du CCM dans « **Soraya, Thuro, Sharo... storie di guerre e d'ingiustizia** » (histoires de guerre et d'injustice) raconte, avec images et paroles les histoires des très nombreuses personnes qu'il a soignées entre Kenya, Afghanistan, Kurdistan, Iraq, Sierra Leone, Soudan, Soudan du Sud et Ouganda (offre minimum € 16).

Nous vous proposons encore deux livres de photos. Emanuele Gallo ultrarunner qui a défié, au pas de course les déserts du monde entier, raconte ses prou-

esses dans le livre « **Deserti-Luoghi d'incontro** » (Déserts-Lieux de rencontre) qui recueille les images des déserts de Atacama au Chili, Sahara en Egypte, Gobi en Chine et Antarctique. Depuis longtemps Emanuele court aux côtés du CCM et tout le produit de la vente de son livre soutiendra la Campagne Sourires de mères africaines (offre minimum € 20).

« **Equatoria- 12°Parallelo** » (Equateur-12° Parallèle) est un voyage plein de couleurs dans l'une des zones les plus fascinantes et riche d'histoire du Soudan du Sud. Le livre la décrit parfaitement avec des photos splendides et des textes d'anthropologues, ethnologues, voyageurs, médecins et coopérants (offre minimum € 35).

Tous les livres peuvent s'acquérir en contactant le CCM à l'adresse ccm@ccm-italia.org ou au numéro 0116602793



[Concours photographique]

de **Silvia Trentini**
responsable communication
du CCM

Plus de 100 photos pleines d'émotion Sourires de mères se rencontrent

Pour chaque image, une émotion différente. 100 photos qui racontent le rapport toujours spécial et unique qui unit une maman et son enfant. Le concours Sourires de mères se rencontrent, né pour créer un pont entre les mamans africaines au centre de la Campagne et les mamans qui vivent ici en Italie a été un succès en termes de **participation** et **d'émotions**. Le jury a eu une **tâche très difficile** à en choisir cinq, les plus représentatives pour l'édition 2014 de l'Exposition Sourires de mères africaines du CCM et Magnum Photos.

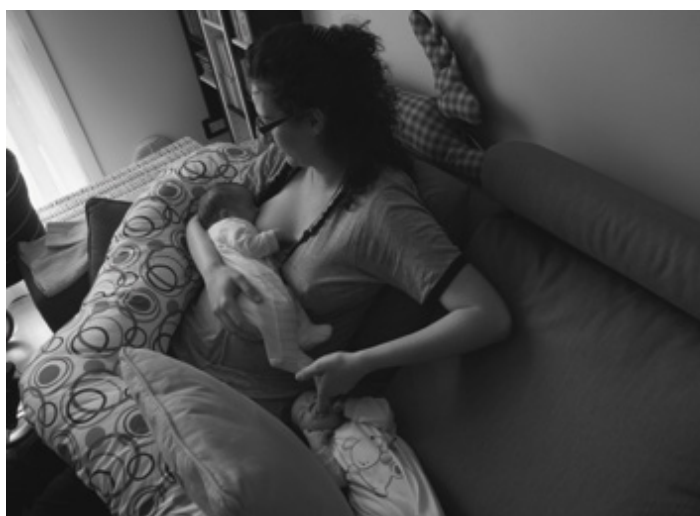
Marilena Bertini, présidente du CCM, Lorenza Bravetta, directrice de Magnum Photos, Fabio Bucciarelli, photographe turinois titulaire de plusieurs prix et Bieke Depoorter, photographe Magnum auteure de la section Etre mère en Ethiopie de l'Exposition ont choisi ces images par composition et pour exprimer la thématique de la maternité avec complicité et émotion.

Compliments aux vainqueurs et merci à tous les participants!

Pour voir toutes les photos qui ont participé au concours, rendez-vous sur le site www.ccm-italia.org, à la page dédiée au concours un vidéo spécial est téléchargé.



Stefano Armaroli avec "Le café énerve?"



Federico Pelicoli avec "Maman à l'œuvre"



Andrea Bianco avec "Ma femme et Marina: notre fille, notre bonheur"



Mariagrazia Dinoia avec "Etreinte"



Beatrice Sala avec "Sourires de la vie quotidienne"

où quoi quand...

Marché de Noël. Volpiano Ecole primaire, 12 et 13 décembre.

A Volpiano dans la province de Turin, nous t'attendons au marché habituel de Noël en faveur du CCM et en particulier de la Campagne Sourires de mères africaines à l'Ecole Primaire «Guglielmo de Volpiano». Tu pourras acheter des décorations de Noël, des objets d'artisanat ethnique, des accessoires brodés et peints à la main, le tout réalisé par des volontaires.

Récits d'Afrique, Turin, Cercle des Lecteurs salle de la Musique - 18 heures, 19 décembre

Modérateur le journaliste Alberto Gedda. Un voyage à travers les témoignages des médecins volontaires de l'Ong CCM. Récits et réflexions sur les populations qui vivent dans l'Afrique la plus pauvre mais riche de force et de sourires. Un apéritif de bon Noël suivra.

L'Exposition Sourires de mères africaines. Pôle Formatif Universitaire Ateliers H d'Ivréa. Jusqu'au 31 décembre

On peut visiter l'Exposition dans sa version indoor au Pôle Formatif Universitaire Ateliers H. Les 30 photos des fameux photographes Magnum et la nouvelle section Etre mère en Ethiopie avec les images de Bieke Depoorter seront exposées jusqu'au 31 décembre. Entrée gratuite.

Rends tes cadeaux solidaires : fête Noël avec le CCM et le Centre du Jeu Educatif

Rends tes cadeaux solidaires: fête Noël avec le CCM et le Centre du Jeu Educatif.

Le Centre du Jeu Educatif soutient le CCM et la Campagne Sourires de mères africaines même à Noël! Pour tout achat effectué pendant la période de Noël, sous présentation du bon solidaire, le **Centre du Jeu versera 10% de la somme pour les projets du CCM** pour la santé des mères et des enfants en Afrique.

Participer est simple: découpe et remplis le bon ci-dessous et dépose-le dans un des magasins qui adhèrent à l'initiative.

LE CENTRE DU JEU EDUCATIF destinera 10%

de ton achat à Sourires de mères africaines.

Le CCM transformera les donations en actions concrètes: formation de médecins et infirmiers, assistance aux femmes pendant grossesse et accouchement, soins et vaccinations aux enfants.

Lis les mises à jour sur [su www.ccm-italia.org](http://www.ccm-italia.org) et sur www.centrogiocoeducativo.com

COMMENT NOUS SOUTENIR

- **PAR UN VIREMENT** sur le compte au COMITATO COLLABORAZIONE MEDICA spécifié ant dans la cause «Campagna Sorrisi di madri Africane»
- **NUMÉRO DE COMPTE BANCAIRE:** 1735 **Swift/BIC Code:** BCITITMX **IBAN:** IT82 0033 5901 6001 0000 0001 735
CAB: 01600 **ABI:** 03359 **CIN:** 0

LES DONATIONS AU CCM COMME ONG ET ONLUS SONT DEDUCTIBLES FISCALEMENT DE LA DECLARATION D'IMPOTS



Comitato
Collaborazione
Medica

BURUNDI ETHIOPIE KENYA SOMALIE SUD DU SUDAN UGANDA ITALIE

Ong - Onlus avec personnalité juridique - www.ccm-italia.org - ccm@ccm-italia.org
via Ciriè, 32/E 10152 Turin Italie - tel. 011 660 27 93 - fax. 011 383 94 55
CF 97504230018 - C/C POSTALE N. 13404108 - IBAN IT 82 0 03359 01600 10000000 1735